

Ruth 1 : 1 αςϣωπι δε ετα νικριτης γεμει εfζαπ ου'zβων ϣωπι zεν 'пкази . ουoz αqϣε 'νε ουρωμι ευεβολ πε zεν βηθλεεμ 'μπκαзи 'νιουδα εθρεqχωιλι ε'τκοι 'μωαβ 'νεοq νεμ τεq'cзиμi νεμ πεqϣηρι 2

Ruth 1 : 1 And it happened in the days of the judging of those judging, there was a famine in the land. And a man from Bethlehem-judah went to live in the fields of Moab, he and his wife, and his two sons.

Ruth 1 : 1 حدث في ايام حكم القضاة انه صار جوع في الارض فذهب رجل من بيت لحم يهوذا ليتغرب في بلاد موآب هو وامرأته وابناه.

Ruth 1 : 2 ουoz 'φραν 'μπρωμι πε αβιμελεχ . ουoz 'φραν 'νεq'cзиμi τε νοεμιν . 'φραν δε 'μπεqϣηρι 2 πε μααλων νεμ Χελαιων . ζανεφραθαιος εβολ zεν βηθλεεμ 'μπκαзи 'νιουδα . ουoz αυι ε'zρηι ε'τκοι 'μωαβ αυϣωπι 'μπιμα ετε'μμαν.

Ruth 1 : 2 And the name of the man was Elimelech; and the name of his wife Naomi. And the name of his two sons were Mahlon and Chilion, Ephrathites from Bethlehem-judah. And they came into the fields of Moab, and remained there.

Ruth 1 : 2 واسم الرجل أليمالك واسم امرأته نعي واسما ابنيه محلون وكليون. افراثيون من بيت لحم يهوذا فأتوا الى بلاد موآب وكانوا هناك.

Ruth 1 : 3 ουoz αqμου 'νε αβιμελεχ 'πζαι 'ννοεμιν : αςωωπ δε 'νεοc νεμ πεcϣηρι 2

Ruth 1 : 3 And Naomi's husband Elimelech died; And she was left, and her two sons.

Ruth 1 : 3 ومات أليمالك رجل نعي وبقيت هي وابناها.

Ruth 1 : 4 ουoz αυσι νωου 'νζανζιομι εβολ zεν 'пкази 'μωαβ εφραν 'ντουι 'μμου πε ορφα. ουoz 'φραν 'νfμαz'cνουf τε ρουθ. αυουoz zεν πιμα ετε'μμαν να μηf 'νρομπι.

Ruth 1 : 4 And they took wives to themselves, women of Moab. The name of the one was Orpah, and the name of the second, Ruth. And they lived there about ten years.

Ruth 1 : 4 فأخذا لهما امرأتين موآبيتين اسم احدهما عرفة واسم الاخرى راعوث واقاما هناك نحو عشر سنين.

Ruth 1 : 5 ουoz αυμου 'μπι2 μαλλων νεμ Χαιλεων . f'cзиμi δε αςέρχηρα εαςέρατζαι ουoz αςέρατϣηρι . νοεμιν νεμ τεcϣελετ 'cνουf

Ruth 1 : 5 And they also died, both of them, Mahlon and Chilion. And the woman was bereaved of her two children and of her husband.

Ruth 1 : 5 ثم ماتا كلاهما محلون وكليون فتركت المرأة من ابنيها ومن زوجها.

Ruth 1 : 6 αὐτῶν δὲ ἡ θὸς νῆμ τεσπῆλετ ἔκνουτ αὐταθῶν εβὼλ θεν ἔκνοι ἡμωαβ . εβὼλχε αὐσῶτεμ θεν ἔκνοι ἡμωαβ χε ἀπσοις χεμππῖνι ἡπερλαος εθρεφῶικ νῶου.

Ruth 1 : 6 And she rose up, she and her daughters-in-law, and turned back from the fields of Moab. For she had heard in the fields of Moab that Jehovah had visited His people, to give food to them.

Ruth 1 : 6 فقامت هي وكناتها ورجعت من بلاد موآب لأنها سمعت في بلاد موآب ان الرب قد افتقد شعبه ليعطيهم خبزا .

Ruth 1 : 7 οὐοζ ἀεὶ ἐβὼλ θεν πῖμα ετ᾽ἐνῆητῃ ἡ θὸς νῆμ τεσπῆλετ ἔκνουτ νῆμας : αὐμοππῖ θεν φμωιτ εθρουταθῶν ἐζρηι ἐπκαζι ἡνιουδα.

Ruth 1 : 7 And she went out from the place where she had been, and her two daughters-in-law with her. And they went in the way to return to the land of Judah.

Ruth 1 : 7 وخرجت من المكان الذي كانت فيه وكناتها معها وسرن في الطريق للرجوع الى ارض يهوذا .

Ruth 1 : 8 νοεμῖν δὲ πεχας ἡ τεσπῆλετ ἔκνουτ . χε μαππῆνωτεν ἡ τετενκετ θηνου ἡ χε φοὺι φοὺι ἡμῶτεν ἐπῆι ἡ τεσῆμα.

Ruth 1 : 8 And Naomi said to her two daughters-in-law, Go, each return to the house of her mother. May Jehovah deal kindly with you, as you have done with the dead, and with me.

Ruth 1 : 8 فقالت نعمي لكنتيها اذهبا ارجعا كل واحدة الى بيت امها . وليصنع الرب معكما احسانا كما صنعتما بالموتى وبى .

Ruth 1 : 9 οὐοζ ἐρε᾽πσοις ἱρι ἡνουναι νῆμῶτεν καταφρητ ἑντατετενῖρι νῆμ νηεταυμου οὐοζ νῆμῆι ζω : ἐρε᾽πσοις τῶβ νῶτεν ἡ τε φοὺι φοὺι ἡμῶτεν χῖμῖ ἡνουναι πασσις θεν ἡπῆι ἡ πεεζαι . οὐοζ ἀετφῖ ἐρωου.

Ruth 1 : 9 May Jehovah grant to you that you find rest, each in the house of her husband. And she kissed them, and they lifted up their voice and wept.

Ruth 1 : 9 وليعطكم الرب ان تجدوا راحة كل واحدة في بيت زوجها . فقبلتهما ورفعن اصواتهن وبكين .

Ruth 1 : 10 αὐοππῖ ἐππῶι δὲ εβὼλ αὐριμῖ ευχῶ ἡμιος νας χε ενακοτεν νῆμῆι ερατῃ ἡπελαος :

Ruth 1 : 10 And they said to her, Nevertheless, we will go back with you to your people.

Ruth 1 : 10 فقالتا لها اننا نرجع معك الى شعبك .

Ruth 1 : 11 πεχε νοεμῖν νῶου χε κετ θηνου ναππῆρι ἡ τετενπῆ . οὐοζ ετετεναὶ νῆμῆι εθβεου ἡζῶβ . μῆ οουνηρι χε πῶπ ἡνῆτ χε ευεέρζαι νῶτεν.

Ruth 1 : 11 And Naomi said, Turn back, my daughters. Why should you go with me? Are there yet sons to me in my belly that they should be husbands for you?

Ruth 1 : 11 فقالت نعمي ارجعا يا بنتي . لماذا تذهبان معي . هل في احشائي بنون بعد حتى يكونوا لكما رجالا .

Ruth 1 : 12 κετ ἠθνου ναυερι `ντετενιγε ξε αιερῶελλω . εὔτεμχεμχομ εζεμει νεμ κεζαι ξε αιχος ξε μη ουονχομ ξε υποπ νηι εθραυωπι νεμ κεζαι `ντα`χφευηρι.

Ruth 1 : 12 Turn back, my daughters, go. For I am too old to belong to a husband. Though I should say, There is hope for me, and I should be tonight with a husband, and also I should bear sons;

Ruth 1 : 12 ارجعا يا بنتي واذهبا لاني قد شخت عن ان اكون لرجل. وان قلت لي رجاء ايضا بانني اصير هذه الليلة لرجل وألد بنين ايضا

Ruth 1 : 13 μη ετετεναυωπι ετετενχουωτ ζητου υαντουερνοχ . ιε ετετεναζεμει εθβητου εὔτεμσι κεζαι . μφορ ναυερι `μπερυωπι ζι ναι ξε αιουωλς `νζητ εζοτε ἠθνου . ξε τχιτ `μ`ποισις αει εβολ εχωι.

Ruth 1 : 13 will you wait for them, that they might grow up? Will you shut yourselves up for them, not to belong to a husband? No, my daughters, for it is much more bitter for me than for you, for the hand of Jehovah has gone out against me.

Ruth 1 : 13 هل تصبران لهم حتى يكبروا . هل تتحجزان من اجلهم عن ان تكونا لرجل. لا يا بنتي فاني مغمومة جدا من اجلكما لان يد الرب قد خرجت عليّ.

Ruth 1 : 14 αυωυ εὔπωυ δε ον εβολ αυριμι : ουοζ ορφα αααπαζε `ντεσυωμι ακοτς εὔρηι επεελαος . ρουθ δε αουαζς `νσα τεσυωμι : . ρουθ `σσεμνι `ντεοζι νεμ τεσυωμι

Ruth 1 : 14 And they lifted up their voice and wept again. And Orpah kissed her mother in law, but Ruth clung to her.

Ruth 1 : 14 ثم رفعن اصواتهنّ وبكين ايضا. فقَبَلَت عرفة حماتها واما راعوث فلصقت بها.

Ruth 1 : 15 ουοζ νοεμιν πεχας `νρουθ ξε ις ζηππε τεὔφορ υελετ ακοτς ερατq `μπεελαος . ουοζ ερατου `ννεεχνουφ `νθο ζωf ταυερι κοτf ερατε `ντεὔφορ :

Ruth 1 : 15 And she said, See, your sister-in-law has turned back to her people, and to her gods. You turn back after your sister-in-law.

Ruth 1 : 15 فقالت هوذا قد رجعت سلفتك الى شعبها وآلهتها. ارجعي انت وراء سلفتك.

Ruth 1 : 16 ρουθ δε πεχας νας ξε `ννεφαι ταζοι εθραχατ `νκωι ταυε τακην εβολ ζαρο. ξε `νθο `φμα ετεραυε εροq τnhou νεμε . ουοζ `φμα ετεραυωπι `ννητq τnaυωπι ζω `ννητq νεμε . πεελαος πε παελαος . ουοζ πενουφ πε πανουφ .

Ruth 1 : 16 And Ruth said, Do not entreat me to leave you, to turn back from following you. For where you go, I will go. And where you stay, I will stay. Your people shall be my people, and your God my God.

Ruth 1 : 16 فقالت راعوث لا تلحني عليّ ان اتركك وارجع عنك لانه حيثما ذهبت اذهب وحيثما بتّ ابيت. شعبك شعبي والهك الهي 16 : 1 Ruth

Ruth 1 : 17 ουοζ `φμα ετεραμου `νητq ειναμου ζω `νητq `νεεθομετ `μπιμα ετε`μμαυ . ναι ερε`πτοιc αιτου νηι ουοζ ναι εφεουαζου εχωι. xε φμου πετεναφορxεν ενενέρηου.

Ruth 1 : 17 Where you die, I will die, and there I will be buried. May Jehovah do to me, and more so, if anything but death part you and me.

Ruth 1 : 17 حيثما مت اموت وهناك اندفن. هكذا يفعل الرب بي وهكذا يزيد. انما الموت يفصل بيني وبينك 17 : 1 Ruth

Ruth 1 : 18 ετα νοεμιν δε ναυ xε αcταxροc εμοϋι νεμαc ακκην εcαxι νεμαc επαιζωβ .

Ruth 1 : 18 And she saw that she had made herself strong to go with her; and she ceased to speak to her.

Ruth 1 : 18 فلما رأت انها مشددة على الذهاب معها كفّت عن الكلام اليها 18 : 1 Ruth

Ruth 1 : 19 αυμοϋι δε `νcνουf ιψαντουι ε`ζρηι εβηθλεεμ : αcωωπι δε εταυι ε`θουν εβηθλεεμ . ουοζ ιπολιc τηρc α πιcωιτ cωρ εβολ `νητc ευxω `μμοc xε θαι τε νοεμιν :

Ruth 1 : 19 And they went, both of them, until they came into Bethlehem. And it happened as they came into Bethlehem, all the city was moved at them. And they said, Is this Naomi?

Ruth 1 : 19 فذهبنا كلناهما حتى دخلتا بيت لحم وكان عند دخولهما بيت لحم ان المدينة كلها تحركت بسببهما وقالوا ا هذه نعمي 19 : 1 Ruth

Ruth 1 : 20 ουοζ πεxαc νωου xε `μπερμουf εροι xε νοεμιν : μουf εροι xε ιετϋαϋι ιε τετταcϋαϋι . xε απιζικανοc `μπιδυνατοc αqιϋαϋι νηι εμαϋω.

Ruth 1 : 20 And she said to them, Do not call me Naomi. Call me Bitterness, for the Almighty has dealt bitterly with me.

Ruth 1 : 20 فقالت لهم لا تدعوني نعمي بل ادعوني مرّة لان القدير قد أمرني جدا 20 : 1 Ruth

Ruth 1 : 21 ανοκ αιϋε ειμεζ. `πτοιc δε αqκοτι ειϋουιτ . ουοζ εθβε ου τετεναμουf εροι xε νοεμιν . ουοζ `πτοιc αqθεβιοι ουοζ πιζικανοc αq`τζεμκοι.

Ruth 1 : 21 I went out full, and Jehovah has brought me back empty. Why do you call me Naomi, since Jehovah has set His eye against me, and the Almighty has done evil to me?

Ruth 1 : 21 اني ذهبت ممتلئة وارجعني الرب فارغة لماذا تدعوني نعمي والرب قد اذلني والقدير قد كسّرني 21 : 1 Ruth

Ruth 1 : 22 ουοz ακοτε `νχε νοεμιν ουοz ρουθ fμωαβιτс τесυγелет εντασκοτε εβολ θεν `τκοι `μμωαβ .
 ναι δε αυι ε`ρρι εβθλεεμ θεν `τάρχη `μπιωс `νωτ :

Ruth 1 : 22 And Naomi returned, and Ruth the Moabitess, her daughter-in-law with her, who returned from the fields of Moab. And they came to Bethlehem at the beginning of barley harvest.

Ruth 1 : 22 فرجعت نعمي وراعوث الموابية كنتها معها التي رجعت من بلاد موآب ودخلتا بيت لحم في ابتداء حصاد الشعير

Ruth 2 : 1 ουοz νοεμιν νεqγωρ нас `νχε ουρεμ`νωουν `ντε πεсzαι . `φρωμι δε ετε`μμαυ νευδυνατοс πε θεν τεqχομ . ευεβολ πε θεν fсυггения `ναβιμεлех επεqραν πε βοεс :

Ruth 2 : 1 And Naomi had a kinsman of her husband, a mighty man of the family of Elimelech. And his name was Boaz.

Ruth 2 : 1 وكان لنعمي ذو قرابة لرجلها جبار بأس من عشيرة اليمالك اسمه بو عز

Ruth 2 : 2 πεχε ρουθ δε fμωαβιτс `ννωεμειν χε таγге εβολ ε`τκοι та`сrit θεν нгεμс θараτq `μπι fнахеμχαριс `ннаzраq. πεχε νοεμειν нас χε μαγгене таγгери :

Ruth 2 : 2 And Ruth of Moab said to Naomi, Let me now go to the field and glean among the ears of grain after him in whose sight I shall find favor. And she said to her, Go, my daughter.

Ruth 2 : 2 فقالت راعوث الموابية لنعمي دعيني اذهب الى الحقل والتقط سنابل وراء من اجد نعمة في عينيه. فقالت لها اذهبي يا بنتي

Ruth 2 : 3 αсγге δε αс`сrit θεν `τκοι zιφαzου `ννισαиос ουοz αсαπαntα εfμεριс `ν`τκοι `нβοес πиеβολ θεν fсυггения `ναβιμεлех. totou `ννεqсaиос `ντουεβοес `qzouггeн εθ`нrou τp`zμo

Ruth 2 : 3 And she went. And she came and gleaned in the field after the reapers. And she happened by circumstance on the part of the field belonging to Boaz, who was of Elimelech's family.

Ruth 2 : 3 فذهبت وجاءت والتقطت في الحقل وراء الحصادين فاتفق نصيبها في قطعة حقل لبوعز الذي من عشيرة اليمالك

Ruth 2 : 4 ουοz ιс βοес αqι εβολ θεν βθλεεμ. πεχαq `ννεqсaиос χε `πсoιс εqεμωπι νεμωтeн . `нθωου zωου πεχωου нaq χε еpe `πсoιс `сμου ерок :

Ruth 2 : 4 And, behold, Boaz came from Bethlehem, and said to the reapers, Jehovah be with you. And they answered him, Jehovah bless you.

Ruth 2 : 4 واذا ببوعز قد جاء من بيت لحم وقال للحصادين الرب معكم. فقالوا له يباركك الرب

Ruth 2 : 5 ουοz βοес πεχαq `μπιβoк πεтгичeн νεтωс χε θa нιμ тe таγгери цнм.

Ruth 2 : 5 And Boaz said to his young man who had been set over the reapers, Whose is this young woman?

Ruth 2 : 5 فقال بوعز لغلامه الموكل على الحصادين لمن هذه الفتاة 5 :

Ruth 2 : 6 πιβωκ δε ετρίχεν νετώεσ αφερου'ω ερχω 'μμος ναq . xe θαι fγερι ψημ 'μμοαβιτης τε
'ντασκοτς νεμ νοεμειν εβολ θεν 'τκοι 'μμοαβ.

Ruth 2 : 6 And the young man who had been set over the reapers replied and said, She is a young woman of Moab who came with Naomi from the fields of Moab.

Ruth 2 : 6 فاجاب الغلام الموكل على الحصادين وقال هي فتاة موابية قد رجعت مع نعمي من بلاد مواب 6 :

Ruth 2 : 7 εαcχoc xe fναψε τα'cριτ 'νταcωκι 'ννιζεμε ζιφαζου 'ννιcαιocε. εταci δε 'μπεcκην εcδρι
ερατc ιcχεν τοουi ψα φναυ 'νρουζι ε'μπεc'μτον 'μμος 'γλι θεν 'τκοι.

Ruth 2 : 7 And she said, Please let me glean, and I shall gather among the sheaves after the reapers. And she came and has remained since morning, even until now. She sat in the house a little while.

Ruth 2 : 7 وقالت دعوني التقط واجمع بين الحزم وراء الحصادين. فجاءت ومكثت من الصباح الى الآن. قليلا ما لبثت في البيت 7 :

Ruth 2 : 8 ουoζ βοεc πεχαq 'νρουθ xe 'μπεcωτεμ ταψερι xe 'μπερυε ε'zρηι εκιοζι 'νψεμμο ε'cριτ 'νεητq
. 'νεο xe 'μπερεp'πβολ 'μπαιμα αλλα τοxe ενακεψερι ψημ.

Ruth 2 : 8 And Boaz said to Ruth, Do you not hear, my daughter? Do not go to glean another field, and also do not pass through this. And you shall stay close to my young women.

Ruth 2 : 8 فقال بوعز لراعوث ألا تسمعين يا بنتي. لا تذهبي لتلتقطي في حقل آخر وايضا لا تبرحي من ههنا بل هنا لازمي فتياتي 8 :

Ruth 2 : 9 ουoζ νεβαλ μαρουχουψτ εφμα ετουναωcε 'νεητq 'ντεψε 'ντεουαζε 'νcωου. ιc ζηηπε αιζων
ετοτου 'ννιψηρι ψημ ε'ψτεμ'θρουcοζ ερο ουoζ ερεψανιβι ερεψε επιμα 'ννικευη 'ντεcω θεν πιμα ετερε
νιψηρι ψημ ναμεζμωου εροq :

Ruth 2 : 9 Your eyes shall be on the field which they shall reap, and you shall go after them. Have I not commanded the young men not to touch you? When you are thirsty, then you shall go to the vessels and shall drink from that which the young men draw.

Ruth 2 : 9 عيناك على الحقل الذي يحصدون واذهبي وراءهم. ألم اوص الغلمان ان لا يمستوك. واذا عطشت فاذهبي الى الانية واشربي
مما استقاه الغلمان.

Ruth 2 : 10 ουoζ αcφατc εχεν πεcζο ζιχεν πικαζι acουωψτ εcχω 'μμος ναq . xe ιc ζηηπε αιχεμχαριc
'νναζρακ εθρεκcουωnt ουoζ ανοκ ανοκ ουψεμμω :

Ruth 2 : 10 And she fell on her face and bowed to the earth, and said to him, Why have I found grace in your eyes, that you should notice me, and I a foreigner?

Ruth 2 : 10 فسقطت على وجهها وسجدت الى الارض وقالت له كيف وجدت نعمة في عينيك حتى تنظر اليّ وانا غريبة 10 : Ruth 2

Ruth 2 : 11 αφερου'ω `Nxe βοεc εφxω `μμοc ναc . xe θεν ουταουο αυταουο εροι `Nνη'zβηουι εντααιτου
νεμ τεψωμι μενεναc θρεπεzαι μου . ουoz `μφρηf ενταxω `Ncω `μπειωτ νεμ τεμαυ νεμ πικαzι ε'Nταυ`xφο
`Nθητq . αμγε ερατq `νουλαοc ε'Nτεcωουν `μμοq αν.

Ruth 2 : 11 And Boaz answered and said to her, It has been fully revealed to me all that you have done with your mother-in-law after the death of your husband. And you left your father and your mother, and the land of your birth, and came to a people which you had not known before.

Ruth 2 : 11 فاجاب بوعز وقال لها انني قد اخبرت بكل ما فعلت بحماتك بعد موت رجلك حتى تركت اباك وامك وارض مولدك وسرت الى شعب لم تعرفيه من قبل.

Ruth 2 : 12 `Ncaq νεμ 3 εφοου `Nεzουο ερε'πσοιc τωβ νε `μπεzωβ. ουoz ερεπεβεχε ψωπι εφxηκ εβολ
`Nτοτq `μ'πσοιc `φνουf `μπι_η3 . πενταfπεουοι εθουν εροq εθρεναzηf zα νεqτενz.

Ruth 2 : 12 Jehovah shall repay your work, and your reward shall be complete from Jehovah the God of Israel, under whose wings you have come to take refuge.

Ruth 2 : 12 ليكافئ الرب عملك وليكن اجرک كاملا من عند الرب اله اسرائيل الذي جئت لكي تحتمي تحت جناحيه.

Ruth 2 : 13 `Nθoc δε πεxac xe `πσοιc αιχεμχαριc `Nναzρακ xe ακεελωλτ : ουoz xe ακαxι ε'zρηι επιzητ
`Nτεκβωκι . ιc zηπτε ανοκ fναψωπι νακ `μφρηf `νουι `Nνεκεβιαικ.

Ruth 2 : 13 And she said, Let me find grace in your eyes, my lord, because you have comforted me, and because you have spoken to the heart of your handmaid. And I surely am not as one of your handmaids.

Ruth 2 : 13 فقالت ليتني اجد نعمة في عينيك يا سيدي لانك قد عزيتني وطيب قلب جاريك وانا لست كواحدة من جواريك.

Ruth 2 : 14 πεxe βοεc ναc xe ηδη απιναυ `νουωμ ψωπι. fπεουοι εθουν επαιρα `Nτε ουωμ εβολ θεν
NEN`ωικ : ουoz `Nτεceπ τελακεμ θεν πιzεμx . ουoz ρουθ αzεμει ε'zρηι `Nca`cφip `Nνετοcε : α βοεc
θαμιο ναc `μπετ'cναουομq . αcουωμ acci αxω εφαzου `μπιceπι.

Ruth 2 : 14 And Boaz said to her, At mealtime come here, and you shall eat of the bread and dip your morsel in the vinegar. And she sat at the side of the reapers, and he reached out roasted grain to her. And she ate and was satisfied, and had some left over.

Ruth 2 : 14 فقال لها بوعز عند وقت الاكل تقمي الى ههنا وكلي من الخبز واغمسي لقمتك في الخل. فجلست بجانب الحصادين فناولها فريكا فأكلت وشبعت وفضل عنها.

Ruth 2 : 15 ουoz ατωουν εθρεc`cpit . βοεc δε αqzων ετοτου `Nνεqεβιαικ εφxω `μμοc νωου . xe
μαρεccωκι θεν `θμηf `Nνη`xναυ `NτετεN`ψτεμfψιπι ναc.

Ruth 2 : 15 And she rose up to glean. And Boaz commanded his young men, saying, She shall glean even between the sheaves, and you shall not cause her to be ashamed.

Ruth 2 : 15 ثم قامت لتلتقط. فأمر بوعز غلمانه قائلا دعوها تلتقط بين الحزم ايضا ولا تؤذوها

Ruth 2 : 16 οὐοζ θεν οὐτωοὐν ετετενετωοὐν νας . οὐοζ θεν οὐφ ετετενεφ νας εβολ θεν νεθαμιηουτ ἑν'κουωμ . οὐοζ ἑν'εωκι ον ἑτετεν'ητεμνωηπς.

Ruth 2 : 16 And pulling you shall also pull out for her of the bundles, and shall leave; and she shall glean, and you shall not restrain her.

Ruth 2 : 16 وأنسلوا ايضا لها من الشمانل ودعوها تلتقط ولا تنتهروها

Ruth 2 : 17 οὐοζ αεηωπι εεωκι θεν ἑκοι. ηα φναυ ἑρουζι . οὐοζ νεταεεοκου αεουεηουωηου αυερ ουηι ἑνωτ.

Ruth 2 : 17 And she gleaned in the field until the evening, and beat out that which she had gleaned. And it was about an ephah of barley.

Ruth 2 : 17 فالتقطت في الحقل الى المساء وخبطت ما التقطته فكان نحو ايفة شعير

Ruth 2 : 18 αεητου αεηε εεοὐν εηπολιε : οὐοζ τεεηωμι αεναυ ενεταεεοκου . οὐοζ ρουθ αεἰνι εβολ θεν νηεταεεπι ερος θεν νεταεει ἑητου αεηητου νας :

Ruth 2 : 18 And she took it up and went to the city. And her mother-in-law saw that which she had gleaned. And she brought out and gave to her that which she had reserved after she was satisfied.

Ruth 2 : 18 فحملته ودخلت المدينة فرأت حماتها ما التقطته واخرجت واعطتها ما فضل عنها بعد شبعها

Ruth 2 : 19 οὐοζ τεεηωμι πεχας νας χε ἑταεωκι θων ἑμοου . οὐοζ εηταεαμωου θων . εεηωπι ἑνε πεηταεεουνε εεημαη : οὐοζ ρουθ αεημετεεηωμι χε εηταεαμωου θων . οὐοζ πεχας νας χε ηιωμι εηταεἰρι νεμη ἑμοου πε βοεε.

Ruth 2 : 19 And her mother-in-law said to her, Where have you gleaned today? And where have you worked? May he who noticed you be blessed. And she told her mother-in-law with whom she had worked, and said, The name of the man with whom I have worked today is Boaz.

Ruth 2 : 19 فقالت لها حماتها اين التقطت اليوم واين اشتغلت. ليكن الناظر اليك مباركا. فاخبرت حماتها بالذي اشتغلت معه وقالت اسم الرجل الذي اشتغلت معه اليوم بوعز

Ruth 2 : 20 πεχε νοεμιν ἑτεεηεηε χε εεημαη ἑμ'ποις χε ἑμπεηω ἑνωε ἑμπεηηαι νεμ νετονε . οὐοζ νεμ νετωουτ . οὐοζ νοεμιν πεχας νας χε ηιωμι ἑεεητ ερον ουεβολ θεν ἑπενος πε εηηαεηεη.

Ruth 2 : 20 And Naomi said to her daughter-in-law, Blessed is he of Jehovah who has not forsaken his kindness with the living and with the dead. And Naomi said to her, The man is near of kin to us; he is of our redeemers.

Ruth 2 : 20 فقالت نعمي لكننتها مبارك هو من الرب لانه لم يترك المعروف مع الاحياء والموتى. ثم قالت لها نعمي الرجل ذو قرابة لنا. هو ثاني ولينا.

Ruth 2 : 21 ρουθ δε πεχας `ντεσσωμι . γε και γαρ αγχος νηι . γε τογε ενακεσσερι ψημ . ψαντουχωκ εβολ `μπιωσθ τηρσ ετσωπ νηι.

Ruth 2 : 21 And Ruth of Moab said, And he surely said to me, You shall stay close, near to the young men whom I have, until they have completed the whole harvest which I have.

Ruth 2 : 21 فقالت راعوث الموابية انه قال لي ايضا لازمي فتياتي حتى يكملوا جميع حصادي.

Ruth 2 : 22 ουορ νοεμιν πεχας `νρουθ τεσσελετ γε ουαγαθον νε πε τασσερι . γε αμοσσι νεμ νεσσερι ψημ γε `μευταζο ξεν κεκοι.

Ruth 2 : 22 And Naomi said to her daughter-in-law Ruth, Good, my daughter, that you go out with his young women, and that men may not attack you in another field.

Ruth 2 : 22 فقالت نعمي لراعوث كَنتها انه حسن يا بنتي ان تخرجي مع فتياتته حتى لا يقعون بك في حق آخر.

Ruth 2 : 23 ουορ ρουθ ατωχι `μμος εσισσερι ψημ `νβοεσ εθρεσσωκι νεμωου ψαντου ου`ω `μπιωσθ `ννιωτ νεμ νισουδ . ουορ αεζεμει ε`ερηι νεμ τεσσωμι :

Ruth 2 : 23 And she stayed close to the young women of Boaz to glean, until the end of the barley harvest, and of the wheat harvest. And she lived with her mother-in-law.

Ruth 2 : 23 فلأزمت فتيات بوعز في الالتقاط حتى انتهى حصاد الشعير وحصاد الحنطة وسكنت مع حماتها

Ruth 3 : 1 νοεμειν δε τεσσωμι πεχας νας . γε τασσερι . `ννακωφ `νσα ουμα `ν`μτον νε γεχας ερε πεθνανεσ ψωπι `μμο.

Ruth 3 : 1 And her mother-in-law Naomi said to her, My daughter, do I not seek rest for you, that it may be well with you?

Ruth 3 : 1 وقالت لها نعمي حماتها يا بنتي ألا التمس لك راحة ليكون لك خير.

Ruth 3 : 2 τνου γε ιε βοεσ πενρεμ`νωουν πε φαι εντασσωπι νεμ νεσσερι ψημ . ουορ ιε ζηπτε `νθοσ εσνασσεψ πισνωου `ννεσιωτ ξεν παιεχωρζ.

Ruth 3 : 2 And now, is not Boaz of our kindred, with whose young women you have been? Behold, he is winnowing the threshing floor of barley tonight.

Ruth 3 : 2 فالآن أليس بوعز ذا قرابة لنا الذي كنت مع فتياته. ها هو يذري بيدر الشعير الليلة 2 : Ruth 3

Ruth 3 : 3 `NΘO δε χοκμε `Nτεθαρχε `Nτεf `NNE`ζβωc ζιωτε . `Nτεψε εβολ επιcνωου `Nτε`ψτεμουονζε εφρωμι ψαντεφου`ω εφουωμ ουοζ εφωω.

Ruth 3 : 3 And you shall bathe, and anoint yourself, and put your garments on you, and go down to the threshing floor. Do not let yourself be known to the man until he has finished eating and drinking.

Ruth 3 : 3 فاغتسلي وتدهني والبسي ثيابك وانزلي الى البيدر ولكن لا تعرفي عند الرجل حتى يفرغ من الاكل والشرب 3 : Ruth 3

Ruth 3 : 4 ουοζ εψψανθηιc ε`Nκοτ ερεεμι επιμα ετ`qνα`Nκοτ `Nθητq `Nτεψε `Nτεcωρπ εβολ θαρατq `Nτε`Nκοτ. ουοζ `Nθοq qναταμο ενε`ζβhouι ετερααιτου :

Ruth 3 : 4 And it shall be, when he lies down, you shall know the place where he lies down. And you shall go in and uncover his feet, and lie down. And he will tell you that which you are to do.

Ruth 3 : 4 ومتى اضطجع فاعلمي المكان الذي يضطجع فيه وادخلي واكشفي ناحية رجله واضطجعي وهو يخبرك بما تعملين 4 : Ruth 3

Ruth 3 : 5 ρουθ δε πεχac nac χε ζωβ nιμ ετεραταουο εροι fνααιτου. ρουθ `εζικοτ εβοec .

Ruth 3 : 5 And she said to her, All that you say, I will do.

Ruth 3 : 5 فقالت لها كل ما قلت اصنع 5 : Ruth 3

Ruth 3 : 6 ουοζ acψε ε`ζρηι ε`θρεcνωου acιpι κατα ζωβ nιμ εντατεcψωμι ζων `μμωου ετοτc.

Ruth 3 : 6 And she went down to the threshing floor and did according to all that her mother-in-law commanded her.

Ruth 3 : 6 فنزلت الى البيدر وعملت حسب كل ما أمرتها به حماتها 6 : Ruth 3

Ruth 3 : 7 ουοζ βοec αφουωμ ουοζ αφω απεqζητ ουνοq. αφι εθρεq`Nκοτ θεν fμεpιc ετζοpχ : `Nθοc δε ρουθ acι θεν ουζωπ acωωρπ θαρατq εβολ ac`Nκοτ :

Ruth 3 : 7 And Boaz ate and drank, and his heart felt good. And he went to lie down at the end of the heap. And she came secretly and uncovered his feet, and lay down.

Ruth 3 : 7 فاكل بوعز وشرب وطاب قلبه ودخل ليضطجع في طرف العرمة فدخلت سرًا وكشفت ناحية رجله واضطجعت 7 : Ruth 3

Ruth 3 : 8 acψωπι δε θεν fφαψι `μπεχωρζ πρωμι αφνεζcι ε`ζρηι αφ`ψθοοpτερ ουοζ ιc ου`εζιμι ec`Nκοτ θαρατq.

Ruth 3 : 8 And it happened in the middle of the night, that the man trembled and turned himself. And, behold, a woman was lying at his feet!

Ruth 3 : 8 وكان عند انتصاف الليل ان الرجل اضطرب والتفت واذا بامرأة مضطجعة عند رجليه.

Ruth 3 : 9 πεχαα δε νας χε `ντενιμ `νθο . `νθος δε πεχαα χε `ανοκ τε ρουθ τεκβωκι . ουορ πιτοβ `μπεκ`ρβοc εκενοχq εχεν τεκβωκι χε `νθοκ πετξεντ εξουν ξεν πιγενoc .

Ruth 3 : 9 And he said, Who are you? And she said, I am your handmaid Ruth, and you shall spread your skirt over your handmaid, for you are a kinsman redeemer.

Ruth 3 : 9 فقال من انت فقالت انا راعوث امك فابسط ذيل ثوبك على امك لانك وليّ.

Ruth 3 : 10 ουορ πεχαα νας χε τεcμαματ `νθο `ντοτq `μ`ποic ταυερι . χε αταυεπουнай `νθαε εχοτε πιγορπ . ε`υτεμ`θρεουαζε `νca ζανυηρι υημ πετε`νθοq πε `νθητου . εγωπι ουζηκι πε ιε ουραμαo .

Ruth 3 : 10 And he said, Blessed be you of Jehovah, my daughter. You have dealt more kindly at the latter end than at the beginning, not to go after the young men, either poor or rich.

Ruth 3 : 10 فقال انك مباركة من الرب يا بنتي لانك قد احسنت معروفك في الاخير اكثر من الاول اذ لم تسعي وراء الشبان فقراء كانوا او اغنياء.

Ruth 3 : 11 fνου χε ταυερι `μπερερζof . ζωβ νιμ ετεραταουo `ανοκ fνααιτου . `τφυλη γαρ τηρc `μιλαoc cωουν χε `ντεου`cζιμ `νθο `νχωρι .

Ruth 3 : 11 And now, my daughter, do not fear. All that you say I will do to you, for all the gate of my people know that you are a woman of virtue.

Ruth 3 : 11 والآن يا بنتي لا تخافي. كل ما تقولين افعل لك. لان جميع ابواب شعبي تعلم انك امرأة فاضلة.

Ruth 3 : 12 ουορ χε αληθoc `ανοκ πετξεντ εξουν ξεν πιγενoc ουορ ουον πετξεντ εξουν επιγενoc εχοτεροι .

Ruth 3 : 12 And now, surely it is true that I am a kinsman redeemer. But there also is a redeemer nearer than I.

Ruth 3 : 12 والآن صحيح اني وليّ ولكن يوجد وليّ اقرب مني.

Ruth 3 : 13 `μτον `μμο `μπαε`χωρζ υγαντε υγορπ υωπι . ουορ ενυγανι ετοουι ερυγανφη σιτε ουαγαθον πε μαρεqσιτε εqυγαν`υτεμερ`ζναq δε εσιτε `ανοκ fνασιτε qονξ `νχε `ποic . `νκοτ υγα τοουι .

Ruth 3 : 13 Stay tonight, and it shall be in the morning, if he will redeem you, well; he will redeem. And if he does not delight to redeem you, as Jehovah lives, then I will redeem you. Lie down until the morning.

Ruth 3 : 13 بيتي الليلة ويكون في الصباح انه ان قضى لك حق الولي فحسنا. ليقتض. وان لم يشأ ان يقضي لك حق الولي فانا اقضي لك Ruth 3 : 13
حي هو الرب. اضطجعي الى الصباح

Ruth 3 : 14 οὐοὺ ἀνκοτ θαρατῳ ῥαντε ῥορπ ῥωπι . ἡθος δε ατῳουν εἴπατε ρωμι ουεν ρωμι ουοὺ
βοες πεχαῳ ξε ἡπερ ἔρεῳλι ἐμι ξε α ἔριμι ἰ ἐῳρη επαισνωου :

Ruth 3 : 14 And she lay at his feet until the morning, and rose up before one could discern another. And he said, Let it not be known that a woman has come to the grain floor.

Ruth 3 : 14 فاضطجعت عند رجليه الى الصباح ثم قامت قبل ان يقدر الواحد على معرفة صاحبه. وقال لا يعلم ان المرأة جاءت الى
البيدر.

Ruth 3 : 15 πεχαῳ δε νας ξε ανις πιπεριζωμα ετριχω ἄμαζι ἡμοῳ . ἡθος δε ετασἄμαζι ἡμοῳ αῳῃ
ἐῳρη εροῳ ἡκοου ἡῃ ἡιωτ. αῳταλωου εῳω αῳοῃ ἐῳουν εῳπολις .

Ruth 3 : 15 And he said, Give me the covering which is on you, and hold on to it. And she kept hold on it, and he measured six measures of barley, and lay it on her. And she went in to the city.

Ruth 3 : 15 ثم قال هاتي الرداء الذي عليك وامسكيه فامسكته فاكتال ستة من الشعير ووضعها عليها ثم دخل المدينة.

Ruth 3 : 16 α ρουθ ῥε ἐῳουν ῥατεῳῳμι . ἡθος δε πεχαῳ ξε ἡτενιμι ταῳερι . πεχαῳ νας ξε ἄνοκ τε
ρουθ . ουοὺ ατῳاو εροῳ ἡῳωβ ἡιμι εῳταπιρωμι αιτου νεμας :

Ruth 3 : 16 And she came in to her mother-in-law. And she said, Who are you, my daughter? And she told her all that the man had done to her.

Ruth 3 : 16 فجاءت الى حماتها فقالت من انت يا بنتي. فاخبرتها بكل ما فعل لها الرجل.

Ruth 3 : 17 πεχαῳ οῳν νας ξε ις παικοου ἡῃ ἡιωτ αῳθιτου ἡι . εῳβεξε αῳχος ἡι ξε ἡπερῥε ἐῳουν
εῳραῳ ἡτεῳῳμι εῳεῳουι :

Ruth 3 : 17 And she said, He gave me these six measures of barley, for he said, You shall not go empty to your mother-in-law.

Ruth 3 : 17 وقالت هذه الستة من الشعير اعطاني لانه قال لا تجيئي فارغة الى حماتك.

Ruth 3 : 18 ἡθος δε πεχαῳ νας ξε ῳεμι ἐῳρη ταῳερι ῥαντε ἐμι ξε ἡمون ῳλι ἡναῳι ناῳει εῳول .
ἡπιρωμι γαρ ναῳῳπι αν εῳπερῳωκ εῳول ἡφοου ἡπιαῳι .

Ruth 3 : 18 And she said, Sit, my daughter, until you shall know how the matter falls, for the man shall not rest until he has finished the matter today.

Ruth 3 : 18 فقالت اجلسي يا بنتي حتى تعلمي كيف يقع الأمر. لان الرجل لا يهدأ حتى يتم الأمر اليوم

Ruth 4 : 1 ουοζ βοεσ αqυε ε'zρηι ερεν fπυλη αqζεμι ζεν πιμα ετε'μμαυ . ουοζ ιε πετρεντ ε'ουον επιγενοσ `νζουο `μμοq νεqμοqυι φαι `νταβοεσ qοσ εθβητq : πεχαq ε'ουον εζραq `νxe βοεσ qε αμου `ντεκζεμι ζεν παιμα. πετρηπ ιε πετενεε'μι εροq αν . αqυε αqζεμι .

Ruth 4 : 1 And Boaz went up to the gate and sat there. And, behold, the near kinsman of whom Boaz had spoken was passing by. And he said, Such a one, turn aside, sit down. And he turned aside and sat down.

Ruth 4 : 1 فصعد بوعز الى الباب وجلس هناك واذا بالولي الذي تكلم عنه بوعز عابر. فقال مل واجلس هنا انت يا فلان الفلاني فمال وجلس.

Ruth 4 : 2 ουοζ βοεσ αqσι μητ `νρωμι εβολ ζεν νι'πρεσβυτεροσ `νfπολιε πεχαq νωου qε ζεμι νωτεν `μπαιμα αυζεμι.

Ruth 4 : 2 And he took ten men of the elders of the city, and said, Sit down here. And they sat down.

Ruth 4 : 2 ثم اخذ عشرة رجال من شيوخ المدينة وقال لهم اجلسوا هنا فجلسوا.

Ruth 4 : 3 ουοζ βοεσ πεχαq `μπετρεντ ε'ουον επιγενοσ : qε εθβε fμεριε `ν'τκοι ετα πενcon τε αβιμελεχ . θαι ενταυθιc `ννοεμιν τεnταcκοτε εβολ ζεν `τκοι `μμοαβ :

Ruth 4 : 3 And he said to the near kinsman, Naomi, who has returned from the fields of Moab, will sell a portion of the field which belonged to our brother, to Elimelech.

Ruth 4 : 3 ثم قال للولي ان نعمي التي رجعت من بلاد موآب تبيع قطعة الحقل التي لآخينا اليمالك .

Ruth 4 : 4 ανοκ ζω αιχοσ qε fναταoue πιcαχι ενεκμαqυx. ειxω `μμοσ νακ qε ci νακ `nfμεριε `μπε'μθο εβολ `ννετζεμι . ουοζ `μπε'μθο εβολ `ννιπρεσβυτεροσ `μπιλαοσ . εqωπι qε κναοπκ εροσ ciτε . εqωπι δε `ντεκκναciτε αν ματαμοι . ουοζ fνα'εμι qε `μμον κε cαβολ `μμοκ εθρεqciτε : ουοζ `ανοκ πεθνηου μενεncωκ . `νθοq δε πεχαq qε `ανοκ πε εθναciτε :

Ruth 4 : 4 And I said I would uncover your ear, saying, Buy it before those sitting, and before the elders of my people. If you will redeem, redeem. But if you will not redeem, tell me so that I may know. For there is no one besides you to redeem, and I after you. And he said, I will redeem it.

Ruth 4 : 4 فقلت اني اخبرك قائلًا اشتر قدام الجالسين وقدام شيوخ شعبي. فان كنت تفكّ ففكّ. وان كنت لا تفكّ فاخبرني لا علم لانه ليس غيرك يفكّ وانا بعدك. فقال اني افكّ.

Ruth 4 : 5 ουοζ βοεσ πεχαq ναq qε ζεν πιε'ζουο ετ'κναci `ν'τκοι `ντοτε `ννοεμιν ουοζ `ντοτε `νρουθ fμωαβιτιc f'εζμι `μπενταqμου `νθοσ ζωσ ρουθ `κνα'εqε εciτε ζωcτε ετουνεσ πιραν `μπενταqμου εxεν τεq'κληρονομια :

Ruth 4 : 5 And Boaz said, In the day you buy the field from Naomi's hand, even you have bought from Ruth of Moab, the wife of the dead, to raise up the name of him who died over his inheritance.

Ruth 4 : 5 فقال بوعز يوم تشتري الحقل من يد نعمي تشتري ايضا من يد راعوث الموابية امرأة الميت لتقيم اسم الميت على ميراثه 5 : Ruth 4

Ruth 4 : 6 ουοζ πετᾶεντ ἐξουν επιγενος πεχαρ γε ἴννα ὡςιτε αν νηι . μηποτε ἴντατακο ἴντα κληρονομια : ἴθοκ σι νακ ἴμιος επαμα : γε ἄνοκ ἴννα ὡςιτε αν. ὡωπ ἴννι ἴφο βοεσ ἴθου ἴρουοζ ἴσι ἴζιμι

Ruth 4 : 6 And the near kinsman said, I am not able to redeem for myself, that I not mar my own inheritance. You redeem for yourself my right of redemption, for I am not able to redeem.

Ruth 4 : 6 فقال الولي لا اقدر ان افك لنفسي لئلا افسد ميراثي. ففك انت لنفسك فكاكي لاني لا اقدر ان افك 6 : Ruth 4

Ruth 4 : 7 ουοζ φαι πε πιδικαιωμα ιχεν ἴωορπ ᾶεν πι_η3 εθβε πετῖ ἐξουν επιγενος . ουοζ εθβε ἴγεβιω εταρο ερατου ἴννιχαχι νιμ : ουοζ πιρωμι αβωλ εβολ ἴπερζυπομα εθρεγτιηρ ἴπετζιθουωρ . ουοζ φαι πε πιμαρτυριον ετᾶεν πι_η3

Ruth 4 : 7 And this formerly was done in Israel for redemption, and for changing, to lift up every matter. A man would draw off his sandal and gave to his neighbor. And this was the attestation in Israel.

Ruth 4 : 7 وهذه هي العادة سابقا في اسرائيل في امر الفكك والمبادلة لاجل اثبات كل امر يخلع الرجل نعله ويعطيه لصاحبه. فهذه هي العادة في اسرائيل.

Ruth 4 : 8 πετῖ δε ἐξουν επιγενος πεχαρ ἴνβοεσ γε σι νακ επαμα . ουοζ αβωλ εβολ ἴπερζυποδημα αγτιηρ ναρ.

Ruth 4 : 8 And the near kinsman said to Boaz, Buy for yourself, and drew off his sandal.

Ruth 4 : 8 فقال الولي لبوعز اشتر لنفسك. وخلع نعله 8 : Ruth 4

Ruth 4 : 9 βοεσ δε πεχαρ ἴννι ἴπρεσβυτερος νεμ πιλαος τηρ γε ἴθωτεν τετενοι ἴμεθρε ἴφοου : γε αιδι ἴννασβιμελεχ τηρου . ουοζ νετγιοπ τηρου ἴΧαيلهων νεμ μααλων ἴντοτε ἴννοεμιν.

Ruth 4 : 9 And Boaz said to the elders, and all the people, You are witnesses today that I have bought all that belonged to Elimelech, and all that was to Chilion and Mahlon, from the hand of Naomi.

Ruth 4 : 9 فقال بوعز للشيوخ ولجميع الشعب انتم شهود اليوم اني قد اشتريت كل ما لاليمالك وكل ما لكليون ومحلون من يد نعمي 9 : Ruth 4

Ruth 4 : 10 ουοζ ρουθ ἴμωαβιτιε ἴζιμι ἴμααλων . αιδιτε ευ ἴζιμι νηι : αιτουνεσ πιραν ἴπενταγμου εχεν τερ κληρονομια . ἴτερ ἴγτεμρωτ εβολ ἴνε πιραν ἴπενταγμου εβολ ᾶεν νερ ἴνηου . ουοζ εβολ ᾶεν ἴφυλη ἴπεργλαος ἴθωτεν τετενοι ἴμεθρε ἴφοου.

Ruth 4 : 10 And also Ruth of Moab, the wife of Mahlon, I have bought for myself for a wife, to raise up the name of him who died over his inheritance. And the name of him who died shall not be cut off from among his brothers, and from the gate of his place. You are witnesses today.

Ruth 4 : 10 وكذا راعوث الموابية امرأة محلون قد اشتريتها لي امرأة لاقيم اسم الميت على ميراثه ولا ينقرض اسم الميت من بين اخوته ومن باب مكانه. انتم شهود اليوم.

Ruth 4 : 11 οὗτος πῖλαος τῆρσ ἐτῶεν ἡπύλῃ περὶ οὗτος ἔμεθερε . οὗτος νῖπρεβυτερος περὶ οὗτος ναρ ἔμε ερε ἔποισ ἡ ἔντεκ'εζῖμι ἐθαῖ ἐξοῦν ἐπεκῃ . ἡμρῃτ' ἡζραχῃλ οὗτος ἡμρῃτ' ἡλῖα ναῖ ζῖ οὗτος ἐνταυκετ' ἡπῃ ἡμῖ_η3 . οὗτος εἰρῖ ἡνοῦχομ ἐν νῖεφραθα . ἡντεοῦραν ἡωπι ἐν βῃλεεμ.

Ruth 4 : 11 And all the people who were in the gate and the elders, said, We are witnesses. May Jehovah make the woman who is coming into your house to be as Rachel and as Leah, both of whom built the house of Israel. And may you do worthily in Ephratah, and proclaim the Name in Bethlehem.

Ruth 4 : 11 فقال جميع الشعب الذين في الباب والشيوخ نحن شهود. فليجعل الرب المرأة الداخلة الى بيتك كراحيل وكنيئة اللتين بنتا بيت اسرائيل. فاصنع بياس في افراثة وكن ذا اسم في بيت لحم.

Ruth 4 : 12 οὗτος ἡντεπεκῃ ἡωπι ἡμρῃτ' ἡπῃ ἡφαρες فاي ἐντααμαρ ἡφορ ἡνιουδας ἐβολ ἐν πεκεπερμα ἐτερε ἔποισ ἡαθηῖκ νακ ἐβολ ἐν ταῖερεῖ ἡημ .

Ruth 4 : 12 And let your house be as the house of Pharez, whom Tamar bore to Judah, of the Seed which Jehovah shall give to you of this young woman.

Ruth 4 : 12 وليكن بيتك كبيت فارص الذي ولدته ثامار ليهودا من النسل الذي يعطيك الرب من هذه الفتاة.

Ruth 4 : 13 οὗτος βοες αῖσι ἡρουθ . αῖωπι ναρ ἡ'εζῖμι . αῖωπε ἐξοῦν ἡαρος . α' ἔποισ δε ἡε νακ ἐθρεμῖ αε'ἡφε οὗωηρι.

Ruth 4 : 13 And Boaz took Ruth, and she became his wife. And he went in to her, and Jehovah gave her conception, and she bore a son.

Ruth 4 : 13 فآخذ بوعز راعوث امرأة ودخل عليها فاعطاها الرب حبلا فولدت ابنا.

Ruth 4 : 14 οὗτος νῖζῖομῖ περὶ οὗτος ἡνοεμῖν . ἔε ἔποισ εμαματ . ἐτε'ἡπερνοῦχ' ἡφοοῦ ἐβολ ἡμο ἡπετῶεντ ἐξοῦν ἐπιγενος ἐθροῦταοῦε περαν ἐν πῖ_η3

Ruth 4 : 14 And the women said to Naomi, Blessed be Jehovah, who has not left you this day without a redeemer; and may his name be called in Israel.

Ruth 4 : 14 فقالت النساء لنعمي مبارك الرب الذي لم يعدمك ولما اليوم لكي يدعى اسمه في اسرائيل.

Ruth 4 : 15 οὗτος ἐρναῖωπι νε ἐθρερταεψυχη . οὗτος ἐμῃανῃ τεπολις . ἐβολῃε τεμπελετ ἐνταεμενριτ ἡθος τεنتα'ἡφορ νε ἐνανεε νε ἐμῃανῃ ἡωηρι.

Ruth 4 : 15 And may he be to you a restorer of life, and a nourisher of your old age, for your daughter-in-law who loves you has borne him, who is better to you than seven sons.

Ruth 4 : 15 ويكون لك لارجاع نفس واعالة شبيبته. لان كنتك التي احبتك قد ولدته وهي خير لك من سبعة بنيين.

Ruth 4 : 16 ουοζ νοεμιν αςσι μ'πυηρι κουχι αςχαq θεν κουνς αςωπι εκzλολι μμοq.

Ruth 4 : 16 And Naomi took the child, and laid him in her bosom, and became nurse to him.

Ruth 4 : 16 فأخذت نعي الولد ووضعتة في حضنها وصارت له مربية.

Ruth 4 : 17 ουοζ νερεμραουη πεχουου χε αυ`χφε ουυηρι `ννοεμιν . ουοζ αυμουf επεφραν χε ιωβηδ .
φαι πε φωτ `νειεcci φωτ `νδανιδ.

Ruth 4 : 17 And the neighboring women gave him a name, saying, This is a son born to Naomi; and they called his name Obed. He is the father of Jesse, the father of David.

Ruth 4 : 17 وسمته الجارات اسما قائلات قد ولد ابن لنعمي ودعون اسمه عوبيد. هو ابو يسى ابي داود

Ruth 4 : 18 ουοζ ναι νε νι`χφο `μφαρες . φαρες αq`χφε ερωμ.

Ruth 4 : 18 And these are the generations of Pharez : Pharez fathered Hezron;

Ruth 4 : 18 وهذه مواليد فارص. فارص ولد حصرون

Ruth 4 : 19 ουοζ ερωμ αq`χφε αραμ . αραμ δε αq`χφε αμειναδαβ.

Ruth 4 : 19 and Hezron fathered Ram; and Ram fathered Amminadab;

Ruth 4 : 19 وحصرون ولد رام ورام ولد عميناداب

Ruth 4 : 20 αμειναδαβ δε αq`χφο `ναaccων . ναaccων δε αq`χφε αλμων.

Ruth 4 : 20 and Amminadab fathered Nahshon; and Nahshon fathered Salmon;

Ruth 4 : 20 وعميناداب ولد نحشون ونحشون ولد سلمون

Ruth 4 : 21 αλμων δε αq`χφε βοεc . βοεc δε αq`χφε ιωβηδ.

Ruth 4 : 21 and Salmon fathered Boaz; and Boaz fathered Obed;

Ruth 4 : 21 وسلمون ولد بو عز وبو عز ولد عوبيد

Ruth 4 : 22 ιωβηδ δε αq`χφε ιεcci . ιεcci δε αq`χφε δανιδ.

Ruth 4 : 22 and Obed fathered Jesse; and Jesse fathered David.

Ruth 4 : 22 وعوبيد ولد يسى ويسى ولد داود